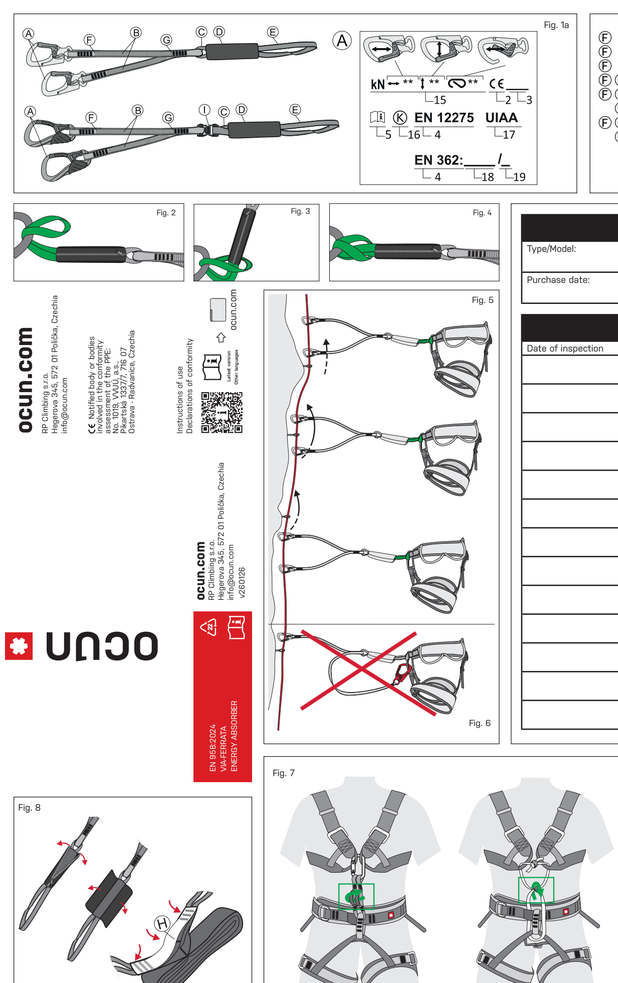

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE
Energy absorber for use on klettersteig - Via Ferrata set (VF set)
Do not use this product without first carefully studying these instructions.
These instructions contain all information necessary for the correct usage, storage and maintenance of the VF set. Any other use is **PROHIBITED**, and may cause a serious accident, injury or death. There are many unsuitable ways to use this product, only a few of which are described in these instructions (crossed-out illustrations). The VF set may only be used by persons who are competent and responsible, or by persons under the direct instruction and supervision of such persons. The user is responsible for the risks that may arise as a result of failure to comply with the correct method of use.

USAGE
The purpose of this equipment is to gradually absorb the effects of a fall that may occur during a climb, and to reduce the energy generated to an acceptable value (with a 40 kg load in the dry, to a maximum impact force of 2.5 kN; with a 120 kg load in the dry, to a maximum impact force of 6 kN; with a 120 kg load in the wet, to a maximum impact force of 8 kN). This equipment must be used in combination with a full-body or sit harness (fig. 7). If the user is wearing a rucksack, we recommend using the VF set with a combined sit and chest harness, or a full-body harness. The climbing harness you use must comply with the valid standard EN 12277. The VF set must be connected to the harness, to a fixed point, to the tie-in point, according to figs. 2, 3 and 4. This method of tying in will prevent any spontaneous untying or the disconnection of the set from harness. Fig. 5 illustrates the correct procedure and use of the VF set during a climb.

Warning:
The opposite *end* of the flexible arm should never be attached to the harness (fig. 6)!
Shortening the flexible arm, e.g. by using a knot, is strictly prohibited!

CHECKS
Before every use, open the protective cover of the progressive-tear energy absorber and check to see whether the tear-strip (“W”) is intact. When the tearing of the label signals that the progressive-tear energy absorber has already been activated and that the entire VF set must be withdrawn from use. Check the seams on the progressive-tear energy absorber.
If they are damaged (torn) it is necessary to the VF set to be taken out of service and withdrawn from use. Before and during every use, the product should be checked for any signs of damage. If there is even the slightest doubt about the safety of the VF set, it must be replaced right away. Check that the set is correctly and safely tied, the state of the connections and carabiners, the state of the straps and stitching, and the functioning of the carabiners’ auto-locking device. The strength of the carabiner is considerably reduced if the gate is open! Be extra attentive when using the VF set: there is a risk of getting caught up in the equipment (i.e. a danger of constricting part of the body or clothing). The equipment must be periodically checked by a competent person at least once every 12 months.
To ensure you have a good overview on the equipment’s usage, we recommend assigning all parts of the equipment to just one user, who will know its entire history. The results of checks should be entered on the product’s record sheet.
In the event of a fall, check whether the product has been damaged or whether the progressive-tear strap has been activated. An activated progressive-tear strap (indicated by the tearing of control sticker “W”) is unable (functionally) to safely parts of the sewing. Falls will cause the tear strap to cause damage to the energy absorber and the product must be exchanged once the climb has been completed. If the fall is serious, the entire VF set must be taken out of service and scrapped, then any further progress is not recommended unless the VF set (including carabiners) is replaced.

Warning: If the user’s weight is less than 40 kg (total weight without gear) or greater than 120 kg (total weight, including other gear), you must not use the energy absorber, e.g. climbing equipment also be used. A rope is also necessary if the distance between anchor points is greater than 5 m. Commercial hiring of VF sets is only possible provided the checks are carried out and hire records are maintained by a competent person. Every user must be familiarized with these instructions for use and, where applicable, given the appropriate training by the operator of the hire shop.

ACCESSORIES
Verify that the product is compatible with other elements of the system and that these elements comply with the applicable regulations, standards, and directives. Also verify that the entire system has been assembled correctly and that the safe operation of its individual components does not interfere with each other.

MATERIALS
The materials used do not cause allergic reactions, hypersensitivity or skin irritation.

STORAGE AND TRANSPORT
Store the product in a cool, dry and well-ventilated space. Protect against direct sunlight, chemicals, direct heat sources and mechanical damage. We recommend transporting and storing the product in the cover which was supplied with the product.

MAINTENANCE
Modification or repair of the product outside of the Ocún brand’s manufacturing plant is prohibited.

CLEANING AND DISINFECTION
Cleaning and disinfection: Clean soiled products with cold or warm water up to 30° C, or using a mild soap solution (then wash thoroughly with clean water). Dry in a shady and well-ventilated place, avoiding direct sunlight. Chemical cleaning and disinfection are not permitted and can seriously damage the product.

EFFECT OF CHEMICAL COMPOUNDS
It is absolutely necessary to avoid contact with chemical compounds (chemicals), especially with acids and alkalis. Damage caused by acids is far more dangerous than damage that have come into contact with acids (e.g. car battery acid) must be immediately retired from use.

LIFESPAN AND RETIREMENT FROM USE
The lifespan of products is affected by many factors, such as frequency and method of use, method of storage, climate conditions, and the like.

The product must be always replaced if:
- extremely high loads occur during a heavy fall
- seams or straps may be damaged
- it is permanently soiled (for example by grease, asphalt, oils, paints, etc.)
- it has been exposed to a strong thermal, contact- or friction heat, with visible traces of melting
- you do not know its complete past history
- if the product has not been regularly professionally examined

MAXIMUM SERVICE LIFE:
When stored optimally and not used: 14 years from the date of manufacture.

MAXIMUM USE DURATION:
Under ideal storage conditions and very infrequent use, the product should be replaced no later than 10 years after first use.

Warning: In extraordinary circumstances and conditions, the product may need to be discarded after its first use. Moisture and / or ice reduces the strength of the product.

DESCRIPTION OF PARTS (Fig. 1a)
(A) carabiners, (B) flexible arm, (C) resting loop, (D) progressive-tear energy absorbing strap, (E) connection loop, (F,G,H) product labelling.

LABELLING (Fig. 1a, 1b)
1) OCUN = Manufacturer’s logo, 2) CE mark certifies conformity with the relevant EU legislation, 3) After the certification mark CE_____ follows the number of the notified body engaged in carrying out the type conformity, 4) Corresponding EU standard, 5) Read carefully and ensure you understand the instructions for use 6) Model, 7) Country of origin, 8) XXXXXXXX = number of manufacturing batch, 9) XXXXXXXX ZZ = unique serial number, 10) MM = month of manufacture, 11) YYYY = year of manufacture, 12) mass range, i.e. minimum user weight without gear, maximum user weight incl. gear, 13) Manufacturer, 14) WARNING – if this label is torn, the product must be withdrawn from use! 15) Minimum strength in kN guaranteed by the manufacturer (longitudinally, laterally and longitudinally when the gate is open), 16) Type – karabiner for via ferrata, 17) UIAA Safety Label certificate, 18) Year EU standard issued, 19) Class, 20) Serial number: YYBBBXXX (YY = year of manufacture, BBB = Batch number, XXX = Individual number).
Labels are located in a visible place and are legible. They may be located in a variety of places depending on the size and type of product.

This personal protective device was designed in accordance with Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016.

EU DECLARATION OF CONFORMITY: www.ocun.com

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG
Energieverzehrer für Einsatz auf gesicherten Klettersteigen – Via Ferrata-Set (VF-Set)
Verwenden Sie dieses Produkt nicht, ohne diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen zu haben.
Die Gebrauchsanweisung enthält alle für den sachgerechten Gebrauch notwendigen Informationen für die ordnungsgemäße Verwendung, Lagerung und Wartung des VF-Sets. Jede andere Verwendung ist **VERBOTEN** und kann zu schweren Unfällen, Verletzungen oder zum Tod führen. Es gibt viele ungeeignete Verwendungsmöglichkeiten, von denen nur einige in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind (durchgestrichene Bilder). Das VF-Set darf nur von qualifizierten und verantwortlichen Personen oder unter der direkten Anleitung und Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Der Benutzer haftet für Risiken aus unsachgemäßer Verwendung.

VERWENDUNG
Der Zweck dieser Ausrüstung ist es, die Auswirkungen eines Sturzes, der während des Aufstiegs auftreten kann, allmählich zu dämpfen und auf ein akzeptables Maß zu reduzieren (bei 40 kg Trockenlast auf eine maximale Kraftspitzenwert von 3,5 kN, bei 120 kg Trockenlast auf eine maximale Kraftspitzenwert von 6 kN, bei 120 kg Nasslast auf eine maximale Fangstoßkraft von 8 kN). Das Gerät muss in Kombination mit einem Gesäßgurt oder Sitzgurt verwendet werden (Abb. 7). Wenn der Benutzer einen Rucksack trägt, wird empfohlen, das VF-Set mit einem Sitzgurt in Kombination mit einem Brustgurt oder einem Ganzkörpergurt zu verwenden. Der Klettergurt, den Sie verwenden, muss der geltenden Norm EN 12277 entsprechen. Das VF-Set muss mit dem Gurt bzw. diesen Einbindepunkt gemäß Abb. 2, 3, 4, verbunden werden. Diese Einbindemethode verhindert ein spontanes Lösen des VF-Sets vom Gurt. Abb. 5 zeigt die korrekte Vorgehensweise und Verwendung des VF-Sets beim Aufstieg.

Warnhinweis:
Das andere Ende des flexiblen Schenkels darf niemals mit dem Gurt verbunden werden (Abb. 6)!
Zkracování pružného ramena např. uzlem je přísně zakázáno!

KONTROLLE
Öffnen Sie vor jedem Gebrauch die Schutzhülle des Bandfallдämpfers und überprüfen Sie, ob das Kontrollетikett „H“ nicht zerrissen ist (Abb. 8). Ein zerrissenes Etikett signalisiert, dass der Bandfallдämpfer bereits aktiviert wurde und das gesamte VF-Set nicht weiterverwendet werden. Überprüfen Sie den Zustand der Nähte am Bandfallдämpfer. Im Falle einer Beschädigung (lose, abgerutzte oder gerissene Stoffe) darf das gesamte VF-Set nicht weiterverwendet werden.
Dieses Produkt muss vor und während des Gebrauchs auf Anzeichen von Schäden überprüft werden. Wenn Sie sich nicht 100 % sicher sind, dass die Sicherheit des VF-Sets bestehen, muss es sofort ersetzt werden. Überprüfen Sie die Richtigkeit und Sicherheit der Einbindung, den Zustand von Verbindungen, Karabinern und Nähten sowie die Funktion der automatischen Karabinerverriegelung. Die Stabilität der Karabiner nimmt bei geöffnetem Riegel deutlich ab! Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie das VF-Set verwenden, da Gefahr des Hängenbleibens (des Abklemmens eines Körperteils oder Bekleidungsstücks gefahr) besteht.
Mindestens einmal in 12 Monaten muss eine periodische Inspektion durch eine sachkundige Person durchgeführt werden.
Um einen besseren Überblick über die Verwendung des Geräts zu erhalten, empfehlen wir, alle seine Komponenten nur einem Benutzer zuweisen, der die Verwendungsgeschichte des Geräts bestens kennt. Die Ergebnisse der Kontrollen sollten im Nutzungsnachweis des Produkts festgehalten werden.
Überprüfen Sie (bei) nach dem Sturz, dass das Produkt nicht beschädigt und die Fastnetzfolie aktiviert wurde. Ein aktivierter Bandfallдämpfer (erkennbar am durchgerissenen Kontrolletikett „H“) hat seine Funktion (Funktion) verloren, wenn weiteren Sturz sicher absorbieren. Stöße wird dann Stürze verursachen gerinfügige Schäden am Fangstoßdämpfer (klettersteigbremse), weshalb das Produkt nach beendetem Aufstieg ausgetauscht werden muss. Wenn der Sturz aus größer Höhe erfolgt (≥ 5 m) oder andere Teile des VF-Sets beschädigt wurden, wird das Weiterklettern nicht empfohlen, es sei denn, das VF-Set wird ersetzt (einschließlich der Karabiner).

Hinweis: Wenn das Gewicht des Benutzers weniger als 40 kg (gesamtgewicht ohne Ausrüstung) oder mehr als 120 kg (Gesamtgewicht einschließlich anderer Ausrüstung) beträgt, muss zusätzliches Sicherungsgerät, wie z. B. ein Seil, verwendet werden. Die Verwendung eines Seils ist auch dann erforderlich, wenn der Abstand der Ankerpunkte mehr als 5 m beträgt. Der kommerzielle Verleih von VF-Sets ist nur möglich, wenn regelmäßige Kontrollen durchgeführt und im Nachweis über den Verleih von einer fachlich qualifizierten Person geführt werden. Jeder Benutzer muss mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut gemacht und gegebenenfalls vom Verleiher entsprechend geschult werden.

ZUBEHÖR
Stellen Sie sicher, dass das Produkt mit den anderen Elementen des Systems kompatibel ist und dass diese Elemente den geltenden Vorschriften, Standards und Richtlinien entsprechen. Stellen Sie außerdem sicher, dass das gesamte System korrekt zusammengesetzt wurde und dass sich die einzelnen Komponenten nicht gegenseitig in ihrer Funktion beeinträchtigen.

MATERIALIEN
Die verwendeten Materialien verursachen keine Allergien, Überempfindlichkeit oder Hautreizungen.

LAGERUNG UND TRANSPORT
Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort. Vor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, direkten Wärmequellen und mechanischer Beschädigung schützen. Wir empfehlen den Transport und die Lagerung des Produkts in der mitgelieferten Hülle.

WARTUNG
Änderungen oder Reparaturen am Produkt außerhalb des Ocún-Herstellungsbetriebs sind verboten.

REINIGUNG UND DESINFEKTION:
Reinigen Sie verschmutzte Produkte mit kaltem oder lauwarmem Wasser bis 30 °C, ggf. mit einer schwachen Seifenlösung (anschließend gründlich mit sauberem Wasser abspülen). An einem schattigen und gut belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung trocknen. Chemische Reinigung und Desinfektion sind nicht gestattet und können das Produkt ernsthaft beschädigen.

WIRKUNG CHEMISCHER VERBINDUNGEN:
Der Kontakt mit chemischen Verbindungen (Chemikalien), insbesondere Säuren und Laugen, ist unbedingt zu vermeiden. Durch Säuren verursachte Schäden sind optisch nicht sichtbar. Nach Kontakt mit Säuren (z. B. Autobatteriesäure) darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.

LEBENSDAUER UND ENTSORGUNG
Die Lebensdauer der Produkte wird von vielen Faktoren beeinflusst, z. B. von Häufigkeit und Art der Verwendung, Art der Lagerung, klimatischen Einflüssen und dergleichen.

Das Produkt muss grundsätzlich ersetzt werden, wenn:
- es bei einem schweren Sturz zu extrem hoher Belastung kommt
- Nähte oder Gurtbänder beschädigt sind
- es dauerhaft verschmutzt wurde (z. B. durch Fett, Asphalt, Öle, Farben und dergleichen)
- es bei einer starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungswärme, dass geschmolzene Zonen Material oder Spuren der Erwärmung sichtbar sind
- Sie die vollständige Geschichte seiner Verwendung in der Vergangenheit nicht kennen
- wenn das Produkt keiner periodischen Inspektion unterzogen wird.

MAXIMALE LEBENSDAUER:
Bei optimaler Lagerung und ohne Gebrauch: 14 Jahre ab Herstellungsdatum.

MAXIMALE NUTZUNGSDAUER:
Bei optimaler Lagerung und sehr seltener Verwendung sollten Sie das Produkt spätestens 10 Jahre nach dem ersten Gebrauch ersetzen.

Warnung: Unter außergewöhnlichen Bedingungen und Einflüssen muss das Produkt möglicherweise schon nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden. Feuchtigkeit und / oder Eis reduzieren die Festigkeit des Produkts.

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb. 1a)
(A) Karabiner, (B) elastische Schenkel, (C) Einhängeauge, (D) Bandfallдämpfer, (E) Einbindeschlaufe, (F, G, H) Produktkennzeichnung.

KENNZEICHNUNG (Abb. 1a, 1b)
1) OCUN = Herstellerlogo, 2) CE ist ein Konformitätszeichen, was bedeutet, dass das Produkt den Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinie entspricht. 3) Hinter der Kennzeichnung CE_____ folgt die Nummer der an der Konformitätsprüfung des Produkts beteiligten Prüfstelle, 4) Entsprechende europäische Norm 5) Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und verstehen Sie diese 6) Model, 7) Ursprungsland, 8) XXXXXXXX = Produktionsnummer, 9) XXXXXXXX ZZ = einzelnige Produktnummer, 10) MM = Produktionsmonat, 11) YYYY = Herstellungsjahr, 12) Gewichtsbereich, maximales Benutzergewicht ohne Ausrüstung, maximales Benutzergewicht einschließlich Ausrüstung, 13) Hersteller, 14) WARNUNG – Wenn das Etikett zerrissen ist, muss das Produkt ausrangiert werden! 15) Vom Hersteller garantierte Mindestfestigkeit in kN (in Längsachse, in Querachse, in Längsachse – bei offenem Riegel), 16) Typ – Karabiner für Klettersteige, 17) UIAA-Safety Label-Zertifikat, 18) Erscheinungsjahr der Europäischen Norm, 19) Klasse, 20) Seriennummer: YYBBBXXXYY = Herstellungsjahr, BBB = Chargennummer, XXX = Einzelnummer)
Etiketten müssen sichtbar platziert und lesbar sein. Sie können an verschiedenen Stellen platziert sein, abhängig von Produktgröße und -typ.

Diese PSA wurde gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 entworfen.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: www.ocun.com

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ
Tlumič energie k použití na zajištěných cestách - Via Ferrata-set (VF set)
Bez poučeného nastudování tohoto návodu nepoužívejte tento výrobek.
Návod obsahuje všechny potřebné informace pro bezpečné použití, skladování a údržbu VF setu. Jakékoliv jiné použití je **ZAKÁZANÉ** a může způsobit vážnou nehodu, úraz, nebo smrt. Existuje mnoho nevhodných způsobů použití a jen některé z nich jsou popsány v tomto návodu (přeškrtnuté zobrazení). VF set smějí používat pouze osoby schopné způsobilé a odpovědné, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Uživatel je zodpovědný za rizika, která mohou v případě nedodržení správného způsobu použití nastat.

POUŽITÍ
Smyslem tohoto vybavení je postupně tlumit účinky pádu, který může v průběhu výstupu nastat, a tím je přijatelnou hodnotu (při 40 kg zátěži za sucha na maximální rázovou sílu 3,5kN, při 120 kg zátěži za sucha na maximální rázovou sílu 6kN, při 120 kg zátěži za mokra na maximální rázovou sílu 8kN). Prostředek musí být užit v kombinaci s celotělovým nebo sedacím postrojem (obr. 7). Jestliže má uživatel batoh, je doporučeno použít VF set se sedacím úvazkem v kombinaci s hrudním úvazkem, anebo celotělovým úvazkem. Použité úvazky musí splňovat platnou normu EN 12277. VF set je nutno propojit s úvazkem resp. s jeho navazovacím bodem dle obr.: 2, 3, 4,. Tento způsob navázání zmenšuje samovolné rozvázání nebo rozepnutí setu od úvazku. Obr. 5 znázorňuje správný postup a použití VF setu při výstupu.

Upozornění:
Druhý konec pružného ramena nesmí být nikdy připojen k úvazku (obr. 6)!
Zkracování pružného ramena např. uzlem je přísně zakázáno!

KONTROLA
Před každým použitím otevřete ochranný obal páracího tlumiče a zkontrolujte, jestli není roztržená kontrolní etiketa „H“ (obr. 8). Roztržení etikety signalizuje, že párací tlumič byl již aktivován a je nutno celý VF set vyřadit z užívání. Zkontrolujte stav šitin na páracím tlumiči. V případě poškození (uvolněná, opotřebená, nebo přetržená vlákna.) je nutné celý VF set vyřadit z užívání.
Avant et au cours de chaque utilisation, le produit doit être contrôlé à cause des signes d’endommagements. S’il y a le moindre doute sur la sécurité du set VF, il doit être immédiatement remplacé. Contrôler l’exactitude et la sécurité du nouage, l’état des raccordements, l’état des sangles et de la couture, la fonction de verrou automatique des mousquetons. La résistance des mousquetons est considérablement réduite si le doigt est ouvert ! Lors de l’utilisation du set VF, faites preuve d’une prudence maximale. Il existe un risque de saisie (danger de coincement d’une partie du corps ou d’étranglement).
Un contrôle périodique par une personne compétente/habilitée doit être réalisé au minimum une fois par an. Pour une meilleure vue sur l’utilisation de l’équipement, nous recommandons de n’attribuer toutes les parties de l’équipement qu’à un seul utilisateur qui connaîtra parfaitement son historique. Les résultats des contrôles devraient être notifiés dans la fiche d’enregistrement du produit.
En cas de chute, contrôler si le produit n’a pas été endommagé ou la sangle activée. Une sangle activée (indiquée par l’étiquette de contrôle détruite “W”) rend schopnost (fonctionnelle) de sécuriser les parties du nouvelle chute. Même les chutes courtes entraînent de légers endommagements de l’amortisseur et après la fin de l’escalade, le produit doit être remplacé. Si la chute est importante (≥ 5 m) ou si d’autres parties du set VF, une nouvelle utilisation n’est pas recommandée tant que le set VF (y compris les mousquetons) n’est pas remplacé.

Avertissement : Si le poids de l’utilisateur est inférieur à 40 kg (poids total sans équipement) et au supérieur à 120 kg (poids total, y compris équipement supplémentaire), l’équipement ne doit pas être utilisé. Une corde est nécessaire aussi lorsque la distance entre les points d’ancrage est supérieure à 5 m.
Le prêt commercial des sets VF n’est possible qu’à la condition d’un respect des contrôles réguliers et la tenue d’un enregistrement des prêts par une personne professionnellement habilitée. Chaque utilisateur doit être informé du produit, mais aussi de la manière de le ces échéant formé comme il convient par l’exploitant du point de location.

ACCESSOIRES
Vérifier que le produit est compatible avec les autres éléments du système et que ces éléments sont conformes aux réglementations, normes et directives applicables. Vérifier également que l’ensemble du système a été correctement assemblé et que le fonctionnement en toute sécurité de ses différents composants pris individuellement n’entrave pas le fonctionnement des autres composants de l’ensemble du système.

MATERIAUX
Les matériaux employés n’entraînent pas d’allergies, d’hypersensibilité ou d’irritation de la peau.

ENTREPOSAGE ET TRANSPORT
Entreposer le produit dans un endroit frais, sec et bien aéré. Protéger contre les rayons directs du soleil, les produits chimiques, une source directe de chaleur et l’endommagement mécanique. Nous recommandons un transport et un entreposage dans l’emballage livré avec le produit.

ENTRETIEN
Les modifications et réparations du produit hors du lieu de l’établissement de production de la marque Ocun sont interdites

NETTOYAGE ET DESINFECTION
nettoyer les produits encrassés avec de l’eau froide ou tiède jusqu’à 30 °C ou une faible solution savonneuse (puis rincer abondamment à l’eau claire). Sécher dans un endroit bien aéré, à l’abri de la lumière directe du soleil. Le nettoyage à sec et la désinfection ne sont pas permis et peuvent gravement endommager le produit.

ACTION DES COMPOSES CHIMIQUES
Il est absolument nécessaire d’éviter le contact avec les composés chimiques (produits chimiques), en particulier avec les acides et les lessives. Les dommages causés par les acides ne sont pas optiquement visibles. Après un contact avec des acides (par exemple l’acide de batterie de voiture), le produit doit être immédiatement mis hors service.

DUREE DE VIE ET MISE HORS SERVICE:
La durée de vie des produits est affectée par de nombreux facteurs, tels que la fréquence et le mode d’utilisation, le mode d’entreposage, les influences climatiques, etc.

Le produit doit être absolument remplacé si:
- lors d’une chute due, il y a extrêmement fort se produit
- les coutures ou les sangles seront endommagées
- en cas d’encrassement permanent (par exemple en raison de l’action de la graisse, de l’asphalte, des huiles, des peintures, etc.)
- en cas d’un fort changement thermique, d’un contact ou d’un échauffement par friction de sorte que la fonte est visible ou des traces de celle-ci sont visibles
- si vous ne connaissez pas l’histoire complète du produit
- si le produit n’est pas contrôlé régulièrement

DURÉE DE VIE MAXIMALE :
Dans des conditions de stockage optimales et sans utilisation : 14 ans à compter de la date de fabrication.

DURÉE D’UTILISATION MAXIMALE :
En cas de stockage optimal et d’utilisation très peu fréquente, vous devriez changer le produit au plus tard 10 ans après sa première utilisation.

Mise en garde: Dans des conditions et des influences extrêmes, le produit peut devoir être jeté dès sa première utilisation. L’humidité et/ou la glace réduisent la résistance du produit.

DESCRIPTION DES PARTIES (image 1a)
(A) mousquetons, (B) bras souples, (C) anneau de sécurité, (D) amortisseur de chute à sangles, (E) anneau de raccordement, (F,G,H) étiquetage du produit.

DESIGNATION (image 1a, 1b)
1) OCUN = Logo du fabricant, 2) CE est le symbole de conformité signifiant que le produit remplit les demandes du règlement UE connexe, 3) Derrière le symbole CE_____ suit le numéro de l’entité notifiée intervenue dans la réalisation de la conformité avec le type, 4) Norme européenne connexe, 5) Lire attentivement et comprendre les instructions d’utilisation 6) Modèle, 7) Pays d’origine, 8) XXXXXXXX = numéro de production, 9) XXXXXXXX ZZ = numéro unique de produit, 10) MM = mois de production, 11) YYYY = année de production, 12) Etendue de poids, indiquant le poids de l’utilisateur sans accessoires, poids maximal d’utilisateur avec accessoires, 13) Fabricant, 14) AVERTISSEMENT – en cas de déchirure de l’étiquette, le produit doit être mis hors service! 15) Résistance minimale en kN garantie par le fabricant (dans l’axe longitudinal, l’axe transversal, axe longitudinal – avec dégât ouvert), 16) Type – mousqueton pour voies sécurisées, 17) Certificat UIAA Safety Label, 18) Année d’émission de la norme européenne, 19) Classe, 20) Numéro de série: YYBBBXXX (YY =Année de fabrication, BBB = Numéro de lot, XXX = Numéro individuel).
Les étiquettes sont placées à un endroit visible et sont lisibles. Elles peuvent être placées sur divers endroits en lien avec la taille et le type du produit.

Cet équipement de protection individuelle a été conçu conformément au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016.

DECLARATION UE DE CONFORMITE : www.ocun.com

FRANÇAIS

Amortisseur de chute pour utilisation sur des voies sécurisées – set Via Ferrata (set VF)
Ne pas utiliser ce produit sans avoir préalablement étudié attentivement ces instructions.
Le mode d’emploi comporte toutes les informations nécessaires pour une bonne utilisation, entreposage et entretien du set VF. Toute autre utilisation est **INTERDITE** et peut entraîner un accident grave, un choc ou la mort. Il existe de nombreux mauvais modes d’utilisation et seuls certains d’entre eux sont décrits dans le présent mode d’emploi (image barrée). Seules des personnes professionnelles responsables et expérimentées peuvent utiliser le set VF. L’utilisateur est responsable des risques pouvant survenir en cas de non-respect du bon mode d’utilisation.

UTILISATION
La fonction du présent équipement est d’amortir les effets d’une chute pouvant survenir lors d’une ascension et de la réduire à une valeur admissible (avec une charge de 40 kg à sec à une force de choc maximale de 3,5 kN, avec une charge de 120 kg à sec à une force de choc maximale 6 kN, avec une charge de 120 kg par temps humide à une force de choc maximale de 8 kN). Le dispositif doit être utilisé combiné à un harnais de corps entier ou un baudrier (image 7). Si l’utilisateur a un sac à dos, il est recommandé d’utiliser le set VF avec un baudrier combiné et un harnais de poitrine ou un harnais de corps entier. Les harnais utilisés doivent remplir la norme en vigueur EN 12277. Le set VF doit être lié au harnais au point d’attache dans le sens des images 2, 3, 4. Ce mode d’attache empêche une dénouage spontané ou une séparation du set et du harnais. L’image 5 illustre la bonne procédure et l’utilisation du set VF lors d’une ascension.

Avertissement:
La deuxième extrémité du bras souple ne doit jamais être raccordée à l’attache (image 6) !
Le raccourcissement du bras souple par ex. par un nœud est strictement interdit !

CONTROLE
Avant chaque utilisation, ouvrir l’enveloppe de protection de l’amortisseur de choc et contrôler si l’étiquette de contrôle « H » n’est pas déchirée (image 8). Un déchirement de l’étiquette signalise que l’amortisseur de chute a déjà été activé et qu’il faut mettre hors service l’ensemble du set VF. Contrôler l’état des coutures sur l’amortisseur de chute. En cas dendommagement (fibres détendues, usées ou rompues), il faut mettre hors service l’ensemble du set VF.
Avant et au cours de chaque utilisation, le produit doit être contrôlé à cause des signes d’endommagements. S’il y a le moindre doute sur la sécurité du set VF, il doit être immédiatement remplacé. Contrôler l’exactitude et la sécurité du nouage, l’état des raccordements, l’état des sangles et de la couture, la fonction de verrou automatique des mousquetons. La résistance des mousquetons est considérablement réduite si le doigt est ouvert ! Lors de l’utilisation du set VF, faites preuve d’une prudence maximale. Il existe un risque de saisie (danger de coincement d’une partie du corps ou d’étranglement).
Un contrôle périodique par une personne compétente/habilitée doit être réalisé au minimum une fois par an. Pour une meilleure vue sur l’utilisation de l’équipement, nous recommandons de n’attribuer toutes les parties de l’équipement qu’à un seul utilisateur qui connaîtra parfaitement son historique. Les résultats des contrôles devraient être notifiés dans la fiche d’enregistrement du produit.
En cas de chute, contrôler si le produit n’a pas été endommagé ou la sangle activée. Une sangle activée (indiquée par l’étiquette de contrôle détruite “W”) rend schopnost (fonctionnelle) de sécuriser les parties du nouvelle chute. Même les chutes courtes entraînent de légers endommagements de l’amortisseur et après la fin de l’escalade, le produit doit être remplacé. Si la chute est importante (≥ 5 m) ou si d’autres parties du set VF, une nouvelle utilisation n’est pas recommandée tant que le set VF (y compris les mousquetons) n’est pas remplacé.

Avertissement : Si le poids de l’utilisateur est inférieur à 40 kg (poids total sans équipement) et au supérieur à 120 kg (poids total, y compris équipement supplémentaire), l’équipement ne doit pas être utilisé. Une corde est nécessaire aussi lorsque la distance entre les points d’ancrage est supérieure à 5 m.
Le prêt commercial des sets VF n’est possible qu’à la condition d’un respect des contrôles réguliers et la tenue d’un enregistrement des prêts par une personne professionnellement habilitée. Chaque utilisateur doit être informé du produit, mais aussi de la manière de les ces échéant formé comme il convient par l’exploitant du point de location.

ACCESSOIRES
Vérifier que le produit est compatible avec les autres éléments du système et que ces éléments sont conformes aux réglementations, normes et directives applicables. Vérifier également que l’ensemble du système a été correctement assemblé et que le fonctionnement en toute sécurité de ses différents composants pris individuellement n’entrave pas le fonctionnement des autres composants de l’ensemble du système.

MATERIAUX
Les matériaux employés n’entraînent pas d’allergies, d’hypersensibilité ou d’irritation de la peau.

ENTREPOSAGE ET TRANSPORT
Entreposer le produit dans un endroit frais, sec et bien aéré. Protéger contre les rayons directs du soleil, les produits chimiques, une source directe de chaleur et l’endommagement mécanique. Nous recommandons un transport et un entreposage dans l’emballage livré avec le produit.

ENTRETIEN
Les modifications et réparations du produit hors du lieu de l’établissement de production de la marque Ocun sont interdites

NETTOYAGE ET DESINFECTION
nettoyer les produits encrassés avec de l’eau froide ou tiède jusqu’à 30 °C ou une faible solution savonneuse (puis rincer abondamment à l’eau claire). Sécher dans un endroit bien aéré, à l’abri de la lumière directe du soleil. Le nettoyage à sec et la désinfection ne sont pas permis et peuvent gravement endommager le produit.

ACTION DES COMPOSES CHIMIQUES
Il est absolument nécessaire d’éviter le contact avec les composés chimiques (produits chimiques), en particulier avec les acides et les lessives. Les dommages causés par les acides ne sont pas optiquement visibles. Après un contact avec des acides (par exemple l’acide de batterie de voiture), le produit doit être immédiatement mis hors service.

DURÉE DE VIE ET MISE HORS SERVICE:
La durée de vie des produits est affectée par de nombreux facteurs, tels que la fréquence et le mode d’utilisation, le mode d’entreposage, les influences climatiques, etc.

Le produit doit être absolument remplacé si:
- lors d’une chute due, il y a extrêmement fort se produit
- les coutures ou les sangles seront endommagées
- en cas d’encrassement permanent (par exemple en raison de l’action de la graisse, de l’asphalte, des huiles, des peintures, etc.)
- en cas d’un fort changement thermique, d’un contact ou d’un échauffement par friction de sorte que la fonte est visible ou des traces de celle-ci sont visibles
- si vous ne connaissez pas l’histoire complète du produit
- si le produit n’est pas contrôlé régulièrement

DURÉE DE VIE MAXIMALE :
Dans des conditions de stockage optimales et sans utilisation : 14 ans à compter de la date de fabrication.

DURÉE D’UTILISATION MAXIMALE :
En cas de stockage optimal et d’utilisation très peu fréquente, vous devriez changer le produit au plus tard 10 ans après sa première utilisation.

DURACIÓN MÁXIMA DE USO:
En condiciones de almacenamiento ideales y con un uso muy poco frecuente, el producto debe sustituirse a más tardar 10 años después de su primer uso.

Advertencia: En condiciones y fenómenos extraordinarios puede descartarse el producto incluso después del primer uso. La humedad y / o escarcha reducen la resistencia del producto.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS (Fig. 1a)
(A) mosquetones, (B) cabos elásticos, (C) anillo para paradas/descansos, (D) absorbedor de energía por desgarro, (E) anillo de engancha, (F, G, H) etiquetado del producto.

ETIQUETADO (Fig. 1a, 1b)
1) OCUN = Logo del fabricante, 2) CE es una marca de conformidad que significa que el producto cumple con los requisitos de las correspondientes Directivas de la UE, 3) A la marca CE _____ le sigue un número del Organismo Notificado involucrado en la declaración de conformidad con el tipo, 4) Conforme al Reglamento Europeo, 5) Lea atentamente y entienda las instrucciones de uso 6) Modelo, 7) País de origen, 8) XXXXXXXX = número de serie, 9) XXXXXXXX ZZ = número original del producto, 10) MM = mes de fabricación, 11) YYYY = año de fabricación, 12) Rango de peso, peso mínimo del usuario sin equipo, peso máximo del usuario incluido el equipo, 13) Fabricante, 14) ADVERTENCIA – en caso de producirse el desgarre de la etiqueta, el producto debe ser retirado de su uso! 15) Fuerza mínima en kN garantizada por el fabricante (en el eje longitudinal, transversal, en el eje longitudinal – durante la abertura del seguro), 16) Tipo – mosquetón para asegurar la vía, 17) Certificado de etiqueta de seguridad UIAA, 18) Año de publicación del Reglamento Europeo, 19) Clase, 20) Número de serie: YYBBBXXX (YY = año de fabricación, BBB = número de lote, XXX = número individual).
Las etiquetas están colocadas en lugares visibles y son legibles. Pueden estar colocadas en diferentes lugares dependiendo del tamaño y el tipo de producto.

Este EPI fue diseñado con arreglo al Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 2016.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD: www.ocun.com

ESPAÑOL

Disipadores de energía para uso en vías equipadas – Set Via Ferrata (Set VF)
**No use este producto sin haber estudiado detenidamente estas

ITALIANO

Ammortizzatori di carico da utilizzare su vie protette - Kit Via Ferrata (kit VF)
Non utilizzare questo prodotto se non si sono studiate con attenzione queste istruzioni.
Le istruzioni contenute nel presente foglio illustrano le modalità di montaggio e di utilizzo dei dissipatori di carico, conformemente il kit VF. Qualsiasi altro utilizzo è **VIETATO** e può causare un grave incidente, lesioni o la morte.
Esistono numerosi ostacoli impropri ma solo alcuni di questi sono descritti in questo testo istruzioni (immagini barrate). Il kit VF può essere utilizzato soltanto da persone professionalmente qualificate e responsabili. Il suo punto di attaccare come indicato nelle istruzioni, deve essere stato valutato da una persona competente e tale da essere in grado di sopportare i carichi di impatto descritti della modalità corretta di utilizzo.

UTILIZZO
Lo scopo di questa attrezzatura è di smorzare gradualmente gli effetti della caduta che possono avere luogo durante la caduta, e diminuirli portandoli a un valore accettabile (con un peso di 140 kg a secco fino a una forza di impatto massima di 12 kN; con un peso di 100 kg bagnato fino a una forza di impatto massima di 8kN). L'attrezzatura deve essere usata in combinazione con un dispositivo di anticaduta o la cintura di sedia (fig.7). Se l'utente ha uno zaino, si consiglia di utilizzare il VF set con la cintura con cosciale in combinazione con l'imbracatura per il petto. Se l'imbracatura per il petto non è disponibile, si consiglia di utilizzare devo sostituire la norma vigente EN 12277. Il kit VF deve essere collegato all'imbracatura o rispettivamente al punto di ancoraggio della cintura di sedia. Il punto di ancoraggio dell'imbracatura deve essere posizionato sul lato o sul dietro della schiena. Fig. 5 mostra la procedura e l'utilizzo corretto del kit VF nelle fase di caduta.

Avvertenze:
L'altra estremità del braccio flessibile non deve mai essere attaccata all'imbracatura (fig. 6)
È severamente vietato accorciare il braccio flessibile, ad esempio con un nodo!

CONTROLLO
Prima di ciascun utilizzo agire il rivestimento di protezione dell'ammortizzatore a strappo e controllare se non è danneggiato o presenta tracce di UV. (Fig.8). Le strisce bianche dell'ammortizzatore a strappo e gli statici attivato ed è necessario rimuovere dall'uso l'intero kit VF. Controllare lo strato della cucitura di ammortizzatore a strappo. In caso di dubbi, in caso di dubbi (fibre allentate, usurate oppure strappate) occorre escludere dall'uso l'intero kit VF.
Sia prima che dopo ogni utilizzo occorre controllare l'eventuale presenza di qualsiasi tipo di danneggiamento in questo prodotto. In caso di qualsiasi, anche minimo, dubbio sulla sicurezza del kit VF occorre sottoporlo immediatamente. Controllare la correttezza e la sicurezza del collegamento, il stato dei collegamenti e dei moschettoni, lo stato delle cinghie e delle cucitura; il funzionamento del dispositivo di scorsoio e del moschettone a ghiera. Se il moschettone a ghiera si è fortemente ridotta e si inoltrerà carrera è aperto! Quando si usa il kit VF occorre prestare particolare attenzione, esiste il rischio di meglioramento della sua funzionalità (ad esempio, a causa di strangolamento).
Un controllo periodico deve essere effettuato da una persona competente almeno una volta ogni 12 mesi.
Per una panoramica migliore sull'utilizzo dell'attrezzatura raccomandiamo di assegnare tutti i componenti dell'attrezzatura ad un solo utente che conosceva in modo perfetto la sua storia. I risultati del controlli dovrebbero essere registrati nel libretto dei controlli.
In caso di caduta controllare se il prodotto non sia stato danneggiato o se non si sia attivato il cursore a strappo. Se il cursore a strappo è stato attivato dall'attrezzatura è controllo. "Il strappato cursore è capacità (funzione) di arrestare in modo sicuro un'altra caduta. Anche le cadute brevi causano picchi danneggiando la capacità di assorbimento, e a termine della caduta, occorre sostituire il prodotto. In caso di grande caduta (k - 5 kN oppure di danneggiamento di altre parti del kit VF, si sconsiglia di procedere oltre se prima il kit VF non è stato controllato da un'persona esperta.
Avvertenze: Qualsiasi il peso dell'utente sia inferiore a 40 kg (peso tested senza attrezzatura) oppure superiore a 100 kg (peso tested con attrezzatura) non è consigliato utilizzare anche un altro dispositivo di sicurezza, ad esempio una fune. L'utilizzo della fune è necessario anche nel caso in cui lo dislivello tra partenza e arrivo sia inferiore a 5 m.
Prestito commerciale del kit VF è possibile soltanto qualora siano rispettati i controlli periodici e una documentazione completa sarà presente. Il prestito a sempreviolato - il prestito del kit VF senza controlli dei contenuto di queste istruzioni per l'uso o deve essere eventualmente stretto dal gestore del noleggio.

ACCESSORI
Assicurare che il prodotto sia compatibile con gli altri elementi del sistema e che questi elementi corrispondano ai regolamenti, norme e direttive applicabili. Assicurarsi anche che tutto il sistema sia montato correttamente e che non sia intralciato il funzionamento sicuro del suo singolo elemento.

MATERIALI
I materiali utilizzati non provocano allergie, ipersensibilità o irritazione cutanea.

STOCCAGGIO e TRASPORTO
Conservare il prodotto in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato. Proteggere dalla luce solare diretta, dalle sostanze chimiche, dalle fonti di calore diretto e dagli spigoli vivi. Conservare. Si consiglia di trasportare e conservare il prodotto nell'involucro in dotazione insieme al prodotto.

MANUTENZIONE
Sono vietate le modifiche e le riparazioni del prodotto eseguite al di fuori dello stabilimento del marchio CE.

PULIZIA E DISINFEZIONE
Pulire i prodotti sporchi con acqua fredda oppure tiepida non sopra i 30°C, eventualmente con una soluzione debole di acqua saponata (quindi sciacquare abbondantemente con acqua pulita). Asciugare in luogo ombreggiato e ben ventilato, fuori dalla portata di fonti di calore artificiali e/o diretta luce solare. Disinfettare con prodotti chimici non sono consentite perché possono danneggiare seriamente il prodotto.

AZIONE DEI COMPOSTI CHIMICI
È assolutamente necessario evitare il contatto con composti chimici (sostanze chimiche), soprattutto con acidi e solventi. I danni causati dagli acidi non sono visibili a occhio nudo. Dopo il contatto con gli acidi (ad esempio con l'acido della batteria dell'auto), il prodotto deve essere immediatamente escluso dall'uso.

DURATA E CONSERVAZIONE
La durata dei prodotti è influenzata da molti fattori, come la frequenza e la modalità di utilizzo, la modalità di conservazione e l'esposizione agli agenti climatici.

Il prodotto deve essere assolutamente sostituito se:
- in caso di caduta brusca è sottoposto a un carico estremamente alto
- si verifica una chiara debolezza della cucitura o della cinghia
- si verifica una contaminazione permanente (ad esempio a causa dell'azione di grasso, asfalto, olii, vernici e simili)
- si verifica un intenso carico termico, un riscaldamento di contatto o di attrito tale da produrre una fusione visibile o suse trace visibili
- non è concesso la storia completa del suo passato utilizzo
- se il prodotto non supera una delle ispezioni periodiche

DURATA MINIMA DI SERVIZIO
Se conservato in modo ottimale e non utilizzato: 14 anni dalla data di produzione.

DURATA MASSIMA DI UTILIZZO:
In condizioni di conservazione ideali e con un utilizzo molto sporadico, il prodotto deve essere sostituito to entro e non oltre 10 anni dal primo utilizzo.

Avvertenze: In condizioni e fattori stravolgenti, il prodotto può essere eliminato già dopo il primo utilizzo. In L'umidità e le temperature estreme riducono la resistenza del materiale.

DESCRIZIONE DELLE PARTI (fig. 1):
(A) moschettone, (B) Bracci flessibili, (C) occhiello di trattenuta, (D) ammortizzatore di caduta con cinghia, (E) occhiello di ancoraggio, (F, G, H) marcature del prodotto.

MARCATURA (fig. 1a, 1b):
1) CE0 = Logo del produttore, 2) CE è il marchio di conformità che significa che il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE applicabile, 3) Dopo la marcatura CE _____ seguo il numero dell'organismo notificato coinvolto nella fase di produzione, 4) Numero di identificazione del corrispondente certificato, 5) Leggere attentamente e comprendere le istruzioni per l'uso 6) Modello, 7) Paese di origine, 8) Numero di serie (A = anno di produzione, B) XXXXXXXX = numero unico del prodotto, YO) MM = mese di produzione, 10) YYYY = anno di produzione, 12) Intervallo del peso, peso minimo dell'utente senza accessori, peso massimo dell'utente con accessori, 13) Produttore, 14) AVVERTENZE - in caso di strappo dell'etichetta il prodotto deve essere escluso dall'uso! (15) Resistenza minima in kN garantita dal produttore (nell'asse longitudinale, asse trasversale, asse longitudinale, asse rotto(ma aperto), 16) Tipo di moschettone sulle vie protette, 17) certificato UIAA Safety Label, 18) Anno di emissione dello standard europeo, 19) Classe, 20) Numero di serie: YYYBBXXX (YY = Anno di produzione, BBB = Numero di lotto, XXX = Numero individuale).

MANUTENZIONE
Sono vietate le modifiche e le riparazioni del prodotto eseguite al di fuori dello stabilimento del marchio CE.

PULIZIA E DISINFEZIONE
Pulire i prodotti sporchi con acqua fredda oppure tiepida non sopra i 30°C, eventualmente con una soluzione debole di acqua saponata (quindi sciacquare abbondantemente con acqua pulita). Asciugare in luogo ombreggiato e ben ventilato, fuori dalla portata di fonti di calore artificiali e/o diretta luce solare. Disinfettare con prodotti chimici non sono consentite perché possono danneggiare seriamente il prodotto.

AZIONE DEI COMPOSTI CHIMICI
È assolutamente necessario evitare il contatto con composti chimici (sostanze chimiche), soprattutto con acidi e solventi. I danni causati dagli acidi non sono visibili a occhio nudo. Dopo il contatto con gli acidi (ad esempio con l'acido della batteria dell'auto), il prodotto deve essere immediatamente escluso dall'uso.

DURATA E CONSERVAZIONE
La durata dei prodotti è influenzata da molti fattori, come la frequenza e la modalità di utilizzo, la modalità di conservazione e l'esposizione agli agenti climatici.

Il prodotto deve essere assolutamente sostituito se:
- in caso di caduta brusca è sottoposto a un carico estremamente alto
- si verifica una chiara debolezza della cucitura o della cinghia
- si verifica una contaminazione permanente (ad esempio a causa dell'azione di grasso, asfalto, olii, vernici e simili)
- si verifica un intenso carico termico, un riscaldamento di contatto o di attrito tale da produrre una fusione visibile o suse trace visibili
- non è concesso la storia completa del suo passato utilizzo
- se il prodotto non supera una delle ispezioni periodiche

DURATA MINIMA DI SERVIZIO
Se conservato in modo ottimale e non utilizzato: 14 anni dalla data di produzione.

DURATA MASSIMA DI UTILIZZO:
In condizioni di conservazione ideali e con un utilizzo molto sporadico, il prodotto deve essere sostituito to entro e non oltre 10 anni dal primo utilizzo.

Avvertenze: In condizioni e fattori stravolgenti, il prodotto può essere eliminato già dopo il primo utilizzo. L'umidità e le temperature estreme riducono la resistenza del materiale.

DESCRIZIONE DELLE PARTI (fig. 1):
(A) moschettone, (B) Bracci flessibili, (C) occhiello di trattenuta, (D) ammortizzatore di caduta con cinghia, (E) occhiello di ancoraggio, (F, G, H) marcature del prodotto.

MARCATURA (fig. 1a, 1b):
1) CE0 = Logo del produttore, 2) CE è il marchio di conformità che significa che il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE applicabile, 3) Dopo la marcatura CE _____ seguo il numero dell'organismo notificato coinvolto nella fase di produzione, 4) Numero di identificazione del corrispondente certificato, 5) Leggere attentamente e comprendere le istruzioni per l'uso 6) Modello, 7) Paese di origine, 8) Numero di serie (A = anno di produzione, B) XXXXXXXX = numero unico del prodotto, YO) MM = mese di produzione, 10) YYYY = anno di produzione, 12) Intervallo del peso, peso minimo dell'utente senza accessori, peso massimo dell'utente con accessori, 13) Produttore, 14) AVVERTENZE - in caso di strappo dell'etichetta il prodotto deve essere escluso dall'uso! (15) Resistenza minima in kN garantita dal produttore (nell'asse longitudinale, asse trasversale, asse longitudinale, asse rotto(ma aperto), 16) Tipo di moschettone sulle vie protette, 17) certificato UIAA Safety Label, 18) Anno di emissione dello standard europeo, 19) Classe, 20) Numero di serie: YYYBBXXX (YY = Anno di produzione, BBB = Numero di lotto, XXX = Numero individuale).

SLOVENSKY

Tlačilo nárazu na podstavec na zaistených cestách – Via Ferrata systeme (VF-sistema)
Bez starostlivého nahlasovania toto návodu nepoužívajte tento výrobok.
Pokyny uvedené v tomto dokumente popisujú montáž a používanie tlmičov nárazov. Akékoľvek iné použitie je **ZAKÁZANÉ** a môže spôsobiť vážnu nehodu, úraz alebo smrť. Existuje veľa nevhodných spôsobov použitia, ktoré sú v tomto texte pokynov (prečiarknuté zobrazenia). Tento systém môže používať iba osoby odborne spôsobilé a zodpovedné alebo osoby pod priamym vedením odborníka. Bod ukotvenia, ktorý je zobrazený na ráme, musí byť v prípade nedostatočnej opravnené spôsobu použitia nastať.

POUŽITIE
Zmyslom tohto výrobenia je postupne tlmiť úrazy, ktorý môže v priebehu pádu vznikať, a znížiť je na prijateľnú hodnotu (pri 40 kg záťaži za suchu na maximálnu rázovou silu 3,5 kN, pri 100 kg záťaži mokrej na maximálnu rázovú silu 8 kN). Pri 140 kg záťaži za suchu na maximálnu rázovú silu 12 kN). Prostriedok musí byť použitý v kombinácii s ovládačom alebo sedacím úvažkom (obr. 7). Ak má používateľ batoh, je odporúčané použiť VF sústavu so sedacím úvažkom a s kombinácii s hrudným úvažkom alebo celotelovým úvažkom. Použité úvažky musia spĺňať platnú normu EN 12277. VF sústavu treba pripojiť k úvažky bodu ukotvenia. Bod ukotvenia úvažky musí byť umiestnený na chrbte alebo bočnej strane. Obr. 5 ukazuje postup a správne používanie VF sústavy pri vzniku pádu.

Upozornenie:
Druhý koniec prudkého ramena nesmie byť nikdy pripojený k úvažku (obr. 6)
Skracovanie prudkého ramena nepr. upravi. je prísne zakázané!

KONTROLA
Pred každým použitím otvorte ochranný obal pláštenky tlmiča a skontrolujte, či nie je roztrhnutý kontrolnými ukazateľmi „V" (obr. 8). Roztrhnuté etikety signalizujú, že pásnej čnisť bol už aktivovaný a je nutné celý VF sústavu vyradiť z používania. Skontrolujte stav švov na pásnej čnisti. Ak sú viditeľné poškodenia (uvoľnené, opotrebované alebo roztrhané vlákna), celý VF sústavu vyradiť z používania.
Pred a po prebehnutý každého použitia musí byť tento výrobok skontrolovaný kvôli známkam akéhokoľvek poškodenia. Ak sú nejakémile pochybnosti o bezpečnosti VF sústavy, musí byť okamžite vymenená. Skontrolujte správnosť a bezpečnosť nastavania, stav spojov a karabín, stav popruhov a šitia, funkciu automatickej poistky karabín. Pevnosť karabín je výrazne znížená, ak je západka otvorená! Pri používaní VF sústavy dbajte zvýšenej opatrnosti, hrozí možnosť zlepšenia (nebezpečnosť zriadenia bodu ukotvenia).
Pravidelná kontrola VF nesiacou musí byť vykonaná periodickú kontrolu odborne spôsobilou osobou. Pre lepší prehľad o používaní vybavenia odporúčame priradiť všetky súčasti vybavenia iba jednému používateľovi, ktorý bude dokonale poznať jeho históriu. Výsledky kontrol by mali byť zaznamenané v evidenčnom liste výrobku.
Výrobok nie sú dovolené upravovať, či nedošlo k poškodeniu výrobku alebo aktivácii pásnicko popruhu. Aktivovaný pásnicí popruh (indikovaný prietrhnutou textilnou etikietou „V") nemá schopnosť (funkciu) bezpečne zachytávať ďalšie pády. Aj krátke pády spôsobujú zníženie pevnosti tlmiča a po dokončení pádu treba celý výrobok vymeniť. Ak je pád veľký (k - 5 kN alebo dobu k poškodeniu ostatných častí VF sústavy, tak sa ďalší postup neodporúča, ak nie je VF sústava vymenená (vrátane karabín).

Upozornenie: Ak je hmotnosť používateľa menšia ako 40 kg (hodnota hmotnosť testovaní bez výbavy) alebo vyššia ako 120 kg (celková hmotnosť vrátane ostatného výbavenia) je nutné použitie dalšieho bezpečnostného systému, ako je napríklad lana. Použitie lana je nutné aj v prípade, ak je rozdiel medzi nástupným a výstupným bodom menší ako 5 m.
Prenájom komerčné VF sústavy je možné iba za predpokladu dodržiavania všetkých ustanovení a vedenia evidencie podliehavania odborne spôsobilou osobou. Každý používateľ musí byť oznámený s týmto výrobkom na použitie a pripadne patrihne prekladovej prevádzkovateľom poučiteľnosť.

SKLADOVANIE A PRAVA
Chraňte sa, že výrobok je kompatibilný s ostatnými prvkami systému a že tieto prvky zodpovedajú príslušným predpisom, normám a smerniciam. Tiež sa uistite, že celý systém správne zostavený a že za voľným nenarušuje bezpečná funkčnosť jeho jednotlivých prvkov.

MATERIÁLY
Použité materiály nespôsobujú alergie, precitlivenie alebo podráždenie kože.

ACCESORIA
Výrobok skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste. Chráňte pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, priamym zdrojom tepla a mechanickým poškodením. Prepravu a skladovanie odporúčame v obale, ktorý je dodávaný spolu s výrobkom.

DRŽBA
Úpravy a opravy výrobku mimo výrobný závod značky Ocún sú zakázané.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA
Znečistené výrobky čistite studenou alebo vlažnou vodou do 30 °C, prípadne slabým mydlovým roztokom (následne dôkladne opláchnite čistou vodou). Sušte na tieňovanom a dobre vetranom mieste, mimo dosahu priamého slnečného žiarenia. Chemické čistenie a dezinfekcia nie sú povolené a môžu viesť k vážnemu poškodeniu výrobok.

PÔSOBENIE CHEMICKÝCH ZLÚČENÍN
Je bezpodmienečne nutné zabrániť kontaktu s chemickými zlúčeninami (chemikáliami), predovšetkým s kyselinami a ľúhmi. Škody spôsobené kyselinami nie sú opticky viditeľné. Kyselinami (napríklad s kyselinou z autobatérie) je nutné výrobok ihneď vyradiť z použitia a ďalšie

ŽIVOTNOSŤ A VYRADENIE
Životnosť výrobku ovplyvňuje mnoho faktorov, ako napríklad početnosť a spôsob používania, spôsob skladovania, klimatické vplyvy a podobne.

Výrobok musí byť bezpodmienečne vymenený, ak:
- v prípade pádu dôjde k kritickému zaťaženiu výrobku
- ak dôjde k poruchám švov alebo popruhov
- dôjde k trvalému znečisteniu (napríklad v dôsledku pôsobenia mastnôt, asfaltu, olejov, farieb a podobne)
- dôjde k silnému tepelnému zaťaženiu, kontaktnému tepu alebo trení, ktoré by mohlo viesť k viditeľnej stopy po ňom
- nie je k dispozícii úplná história jeho predchádzajúceho v minulosti
- ak výrobok neprejde periodickou prehliadkou

MAXIMÁLNA ŽIVOTNOSŤ:
Pri optimálnom skladovaní a nepoužívaní: 14 rokov od dátumu výroby.

MAXIMÁLNA DOBA POUŽITIA:
Za ideálnych podmienok a pri sporadickom používaní by mal byť výrobok vymenený najneskôr 10 rokov po prvom použití.

Upozornenie: Za mimoriadnych podmienok a vplyvov môže dôjsť k vyradeniu výrobku už po prvom použití. Vlhkosť ažblízko námraza zrýchlejú pokrvnosť výrobku.

PÍŠŤ ČÄSTI (obr. 1a)
(A) karabíny, (B) pružné ramená, (C) odsedávacie oko, (D) pásnicí popruhový tlmič pádu, (E) pripojovacie oko, (F,G) označenie výrobku.

OZNAČENIE (obr. 1a, 1b)
1) CE0 = Logo výrobcu, 2) CE je značka zhody, ktorá znamená, že výrobok spĺňa požiadavky príslušnej smernice EÚ, 3) Za označením CE _____ nasleduje číslo oznámeného subjektu zapojeného do výrobe, 4) Číslo osvedčenia, 5) Pozorne si prečítajte pokyny na použitie, 6) Model, 7) Krajina pôvodu, 8) XXXXXXXX = číslo výrobu, 9) XXXXXXXX ZZ = jedinečné číslo výrobku, YO) MM = mesiac výroby, 10) YYYY = rok výroby, 12) Hmotnostný rozsah, minimálna hmotnosť používateľa bez príslušenstva, maximálna hmotnosť používateľa vrátane príslušenstva, 13) Výrobca, 14) VAROVANIE – v prípade roztrhnutia etikety musí byť výrobok vyradený z používania! 15) Minimálna pevnosť v kN garantovaná výrobcom (v pozdĺžnom smere, v priečnom smere, pozdĺžne rozrušené, otvorené západké), 16) Typ – karabína na zaistené cesty, 17) UIAA Safety Label certifikát, 18) Rok vydania europskej normy, 19) Trieda, 20) Sériové číslo: YYBBBXXX (YY = Rok výroby, BBB = Číslo dávky, XXX = individuálne číslo).
Štítky sú umiestnené na viditeľnom mieste a sú čitateľné. Môžu byť umiestnené na rôznych miestach v závislosti na veľkosti a typu výrobku.

Tento ODP bol navrhnutý v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 9. marca 2016.

EU PREHLÁSENIE O ZHODE: www.ocun.com

Absorbery úpadku do wykorzystania na drogach zabezpieczonych - zestaw Via Ferrata (zestaw VF)
Bez stwierdzenia nadzwyczajnego tohto návodu nepoužívajte tento výrobok.
Instrukcje zawarte w niniejszej dokumencie dotyczą montażu i użytkowania tłumików zastosowań. Jakakolwiek inne przeznaczenie oraz użytkowania zestawu VF. Jakakolwiek inne zastosowanie jest **ZABRONIONE** i może spowodować poważne urazy, obrażenia lub śmierć. Istnieje kilka nieprawidłowych sposobów zastosowania i tylko niektóre z nich zostały opisane w niniejszej instrukcji (pomiędzy wzykreślone). Zestaw VF powinien być używany przez osoby odpowiednio przeszkolone. Wyposażenie, lub też osoby pod bezpośrednim nadzorem i prowadzone przez te osoby. Użytkownik jest odpowiedzialny za zryvka, które mogą zaistnieć w konsekwencji niedotrzymania wskazówki sposobu wykorzystania.

ZASTOSOWANIE
Sensem niniejszego wyposażenia jest stopniowe amortyzowanie skutków odpadnięcia, które może nastąpić w czasie upadku, do akceptowalnej wartości (przy ciężarze 140 kg na maximálnu rázovú silu 3,5 kN, przy ciężarze 100 kg na maximálnu rázovú silu 8 kN). Prostoriek musi być użyty w kombinacji z ovládačom alebo sedacím úvažkom (obr. 7). Jeśli użytkownik ma plecak, powinien zastosować uprzęż na plecak w połączeniu z uprzężą piersiową lub uprzężą pełną. Wykorzystane uprzęże muszą spełniać obowiązującą normę EN 12277. Zestaw VF trzeba połączyć z uprzęży bądź z punktem ancoraggio. Rys. 2, 3, 4. Ten punkt ancoraggio powinien znajdować się na plecach lub bocznej stronie. Rys. 5 przedstawia właściwą procedurę i sposób użytkowania zestawu VF podczas wspinaczki.

Ostrzeżenie:
Drugi koniec ramienia elastycznego nigdy nie można przyłączyć do uprzęży. (Rys. 6)
Skracanie ramienia elastycznego, na przykład przez zawiązanie węzła, jest zabronione!

KONTROLA
Przed każdym zastosowaniem otwórz ochronny obal pláštenky tlmiča a skontroluje, či nie je roztrhnutý kontrolnými ukazateľmi „V" (obr. 8). Roztrhnuté etikety signalizujú, że pásnicí tlmič bol już aktivovaný a je nutné celý VF sústavu vyradiť z používania. Skontrolujte stav švov na pásnicí tlmiči. Ak sú viditeľné poškodenia (uvoľnené, opotrebované alebo roztrhané vlákna), celý VF sústavu vyradiť z používania.
Przed i po przebyciu każdego použitia musi być tento výrobok skontrolovaný kvôli známkam akéhokoľvek poškodenia. Ak sú nejakémile pochybnosti o bezpečnosti VF sústavy, musí byť okamžite vymenená. Skontrolujte správnosť a bezpečnosť nastavania, stav spojov a karabín, stav popruhov a šitia, funkciu automatickej poistky karabín. Pevnosť karabín je výrazne znížená, ak je západka otvorená! Pri používaní VF sústavy dbajte zvýšenej opatrnosti, hrozí možnosť zlepšenia (nebezpečnosť zriadenia bodu ukotvenia).
Pravidelná kontrola VF nesiacou musí być vykonaná periodickú kontrolu odborne spôsobilou osobou. Pre lepší prehľad o používaní vybavenia odporúčame priradiť všetky súčasti vybavenia iba jednému používateľovi, ktorý bude dokonale poznať jeho históriu. Výsledky kontrol by mali byť zaznamenané v evidenčnom liste výrobku.
Výrobok nie sú dovolené upravovať, či nedošlo k poškodeniu výrobku alebo aktivácii pásnicko popruhu. Aktivovaný pásnicí popruh (indikovaný prietrhnutou textilnou etikietou „V") nemá schopnosť (funkciu) bezpečne zachytávať ďalšie pády. Aj krátke pády spôsobujú zníženie pevnosti tlmiča a po dokončení pádu treba celý výrobok vymeniť. Ak je pád veľký (k - 5 kN alebo dobu k poškodeniu ostatných častí VF sústavy, tak sa ďalší postup neodporúča, ak nie je VF sústava vymenená (vrátane karabín).

Upozornenie: Ak je hmotnosť používateľa menšia ako 40 kg (hodnota hmotnosť testovaní bez výbavy) alebo vyššia ako 120 kg (celková hmotnosť vrátane ostatného výbavenia) je nutné použitie dalšieho bezpečnostného systému, ako je napríklad lana. Použitie lana je nutné aj v prípade, ak je rozdiel medzi nástupným a výstupným bodom menší ako 5 m.
Prenájom komerčné VF sústavy je možné iba za predpokladu dodržiavania všetkých ustanovení a vedenia evidencie podliehavania odborne spôsobilou osobou. Každý používateľ musí byť oznámený s týmto výrobkom na použitie a pripadne patrihne prekladovej prevádzkovateľom poučiteľnosť.

SKLADOVANIE A PRAVA
Chraňte sa, že výrobok je kompatibilný s ostatnými prvkami systému a že tieto prvky zodpovedajú príslušným predpisom, normám a smerniciam. Tiež sa uistite, že celý systém správne zostavený a že za voľným nenarušuje bezpečná funkčnosť jeho jednotlivých prvkov.

MATERIÁLY
Použité materiály nespôsobujú alergie, precitlivenie alebo podráždenie kože.

ACCESORIA
Výrobok skladujte na chladnom, suchom a dobre vetranom mieste. Chráňte pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, priamym zdrojom tepla a mechanickým poškodením. Prepravu a skladovanie odporúčame v obale, ktorý je dodávaný spolu s výrobkom.

DRŽBA
Úpravy a opravy výrobku mimo výrobný závod značky Ocún sú zakázané.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA
Znečistené výrobky čistite studenou alebo vlažnou vodou do 30 °C, prípadne slabým mydlovým roztokom (následne dôkladne opláchnite čistou vodou). Sušte na tieňovanom a dobre vetranom mieste, mimo dosahu priamého slnečného žiarenia. Chemické čistenie a dezinfekcia nie sú povolené a môžu viesť k vážnemu poškodeniu výrobok.

PÔSOBENIE CHEMICKÝCH ZLÚČENÍN
Je bezpodmienečne nutné zabrániť kontaktu s chemickými zlúčeninami (chemikáliami), predovšetkým s kyselinami a ľúhmi. Škody spôsobené kyselinami nie sú opticky viditeľné. Kyselinami (napríklad s kyselinou z autobatérie) je nutné výrobok ihneď vyradiť z použitia a ďalšie

ŽIVOTNOSŤ A VYRADENIE
Životnosť výrobku ovplyvňuje mnoho faktorov, ako napríklad početnosť a spôsob používania, spôsob skladovania, klimatické vplyvy a podobne.

Výrobok musí byť bezpodmienečne vymenený, ak:
- v prípade pádu dôjde k kritickému zaťaženiu výrobku
- ak dôjde k poruchám švov alebo popruhov
- dôjde k trvalému znečisteniu (napríklad v dôsledku pôsobenia mastnôt, asfaltu, olejov, farieb a podobne)
- dôjde k silnému tepelnému zaťaženiu, kontaktnému tepu alebo trení, ktoré by mohlo viesť k viditeľnej stopy po ňom
- nie je k dispozícii úplná história jeho predchádzajúceho v minulosti
- ak výrobok neprejde periodickou prehliadkou

MAXIMÁLNA ŽIVOTNOSŤ:
Pri optimálnom skladovaní a nepoužívaní: 14 rokov od dátumu výroby.

MAXIMÁLNA DOBA POUŽITIA:
Za ideálnych podmienok a pri sporadickom používaní by mal byť výrobok vymenený najneskôr 10 rokov po prvom použití.

Upozornenie: Za mimoriadnych podmienok a vplyvov môže dôjsť k vyradeniu výrobku už po prvom použití. Vlhkosť ažblízko námraza zrýchlejú pokrvnosť výrobku.

PÍŠŤ ČÄSTI (obr. 1a)
(A) karabíny, (B) pružné ramená, (C) odsedávacie oko, (D) pásnicí popruhový tlmič pádu, (E) pripojovacie oko, (F,G) označenie výrobku.

OZNAČENIE (obr. 1a, 1b)
1) CE0 = Logo výrobcu, 2) CE je značka zhody, ktorá znamená, že výrobok spĺňa požiadavky príslušnej smernice EÚ, 3) Za označením CE _____ nasleduje číslo oznámeného subjektu zapojeného do výrobe, 4) Číslo osvedčenia, 5) Pozorne si prečítajte pokyny na použitie, 6) Model, 7) Krajina pôvodu, 8) XXXXXXXX = číslo výrobu, 9) XXXXXXXX ZZ = jedinečné číslo výrobku, YO) MM = mesiac výroby, 10) YYYY = rok výroby, 12) Hmotnostný rozsah, minimálna hmotnosť používateľa bez príslušenstva, maximálna hmotnosť používateľa vrátane príslušenstva, 13) Výrobca, 14) VAROVANIE – v prípade roztrhnutia etikety musí byť výrobok vyradený z používania! 15) Minimálna pevnosť v kN garantovaná výrobcom (v pozdĺžnom smere, v priečnom smere, pozdĺžne rozrušené, otvorené západké), 16) Typ – karabína na zaistené cesty, 17) UIAA Safety Label certifikát, 18) Rok vydania europskej normy, 19) Trieda, 20) Sériové číslo: YYBBBXXX (YY = Rok výroby, BBB = Číslo dávky, XXX = individuálne číslo).
Štítky sú umiestnené na viditeľnom mieste a sú čitateľné. Môžu byť umiestnené na rôznych miestach v závislosti na veľkosti a typu výrobku.

Tento ODP bol navrhnutý v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 9. marca 2016.

EU PREHLÁSENIE O ZHODE: www.ocun.com

SUOMI

Fallidempen til bruk på sikrede veier - Via Ferrata-sett (VF-sett)
Ikke bruk dette produktet uten å følge denne bruksanvisningen nøye.
Bruksanvisningen i denne bruksanvisningen beskriver montering og bruk av fallsikringsdempere. Enhver annen bruk er **FORBUDT** og kan forårsake alvorlig ulykke, personskade eller død. Det er mange uønskede måter å bruke dette produkt på, og kun fire av disse er beskrevet i denne brukanbolen (overkryssede illustrasjoner). VF-settet skal kun anvendes av personer som er kvalifiserte og ansvarige, eller under direkte veiledning og tilsyn av slike personer, kan bruke VF-settet. Brukeren er ansvarlig for risikoen ved feil bruk.

BRUK
Formålet med dette utstyret er å gradvis dempe virkningene av et fall som kan oppstå under opptøyning (og redusere det til et akseptabelt nivå (ved å ta hensyntagen til en maksimal slagkraft (fig. 7). Hvis vekt 120 kg bruker bruker vyggesak, anbefales det å bruke et VF-sett med en sittesele i kombinasjon med en brystsele eller en helsele. Hvis det er en sekk i bruk, anbefales det å bruke VF-sett med en sittesele i kombinasjon med en brystsele. Sele som brukes må ikke i samsvar med gjeldende EN 12277 standard. 2, 3, 4. Man fester det på denne måten, forhindrer man at det plutselig lasner, eller at det kobles fra selen. Fig. 5 viser riktig prosedyre og bruk av RF-settet ved opptøyning.

Merk:
Den andre enden av de utrekkbare armene må aldri kobles til selen (fig. 6)
Å for strengt forbundt å forkorte de utrekkbare armene med for eksempel en knute!

KONTROLL
Før hver bruk, åpne beskyttelsesskappen på falldempen og kontrollere om «V»-indikatorene "V" er synlige (fig. 8). Er de synlige, er det en indikasjon at fallsikringsdempen allerede har vært aktivert, og man må deaktivere hele VF-settet. Kontroller sømmenes tilstand på falldempen. Ved skade (løse, slitte eller ødelagte fibre) må man trekke hele VF-settet ut av bruk.
Produktet må kontrolleres for tegn på skade før og under hver bruk. Hvis det er noen tvil om skikkelighet av VF-settet, skal det aldri bruk. Kontroll at forbinder er korrekt og sikker, sjekk tilstanden til koblingene og karabiner, tilstanden til stroppene og sømmene, den automatiske karabinlåsfunksjonen. Styrken til karabiner er redusert betydelig hvis den er åpen! Vær vaer forsiktig når du bruk av VF-settet, da det er fare for å hekte seg opp (risiko for avklemming av kroppsdeler, eller kvelning).
Det må bare kontrolleres av en person som er kompetent til å gjøre det.
For en bedre oversikt over bruken av utstyret, anbefaler vi at det samme settet med alle komponentene blir tildelt en og samme person som kjenner dets fulle historie. Resultatene av kontrollene skal registreres i produktregisteret.
Hvis det er et fall, er det viktig å kontrollere om produktet er blitt skadet eller om det er blitt aktivert. Er det en fare for at det er blitt aktivert (indikert ved opprevet kontrollmerket) "H" har ikke enen (funksjonen) til å fange opp noe et fall. Dette gjelder selv om det bare er et lite fall. Selv om det er blitt aktivert, er det ikke nødvendig å bytte ut produktet. Om fallet er stort, (k-5 kN), eller andre deler av VF-settet er blitt skadet, anbefaler man ikke en oppgjøp av VF-sett med mindre man er blitt godkjent av produsenten.

Merk: Hvis vekten til brukeren er lavere enn 40 kg (fastsatt vekten utstyr) eller høyere enn 120 kg (fastsatt vekten med utstyr), må man bruke annet sikkerhetsutstyr i tillegg f.eks. tau. Man må også bruke tau hvis man er i en situasjon der man er lavere enn 5m.
Kommersielt utlån av VF-sett er kun blir lov hvis det ikke er tilgjengelig kontrollert og journalen over vedlikehold er blitt ivaretatt. Den som er ansvarlig for utlånet er nå ha gjort seg kjent med denne bruksanvisningen og om nødvendig få opplæring av utleierfirmaet.

TILBEHØR:
Kontroller at produkter er kompatibelt med andre elementer i systemet, og at disse elementene er i samsvar med gjeldende forskrifter, standarder og direktiver. Kontroller også at hele systemet er satt sammen korrekt, og at sikker drift av de enkelte komponentene ikke er i konflikt med hverandre.

MATERIALER
Materialene som brukes forårsaker ikke allergi, overfølsomhet eller hudirritasjon.

OPPBEVARING OG TRANSPORT
Oppbevar produktet på et kjølig, tørt og godt ventilert sted. Unngå direkte sollys, kjemikalier, direkte varmekilder og skarpe kanter. Vi anbefaler transport og lagring i emballasjen som følger med produktet.

VEDLIKEHOLD
Endringer eller reparasjoner av produktet uintyder Ocun-fabrikken er forbudt

RENGJØRING OG DESINFEKSJON

MAGYAR

Zuhanógátló a biztonságos utakon történő használatra Vera Feratra szett (VF szett)
A használati utasítandó gondos áttanulmányozása nélkül ne használja ezt a szerkezetet.
A használati utasítás megőrzése a szerkezet tulajdonosa vagy a szerkezet felhasználója kötelezettsége az esetleges szükséges pótlás céljából. Bármilyen más használat **TILOS** és súlyos balesetet, sérülést vagy halált okozhat. Szánjon meg megfelelő felkészülést, illetve az esetleg szükséges oktatást, ill. az esetleg szükséges ismeretünk kiszóbai (oktatóval) kérjük. A VF szettet csak használó és felelős személyek használhatják, vagy más személyek csak felügyelet mellett. A szerkezet felügyelete és ellenőrzése az esetleg szükséges felelős a kockázatokért, amelyek abban az esetben kövekezhetnek be, ha helytelenül használják a termék.

HASZNÁLAT

Ennek a berendezésnek a célja a zuhanás hatásának folyamatos csillapítása, amely leereszkedéskor kövekezhet be (80 kg súlyú személy esetén 100 kg súlyú szerszámokkal). A szerkezet megfelel a 3,5 kN ütközési erőre, 120 kg súlyú terhelésnél, ill. legfeljebb 8 kN ütközési erőre, 120 kg nedves terhelésnél, 8 kN maximális (az erő erő). Az elem a teljes testhevederrel vagy ülőszékkel van felszerelve (hasszíjak). Ez a felhasználó hátszálának rendelkezik, akkor javasolja a beülő kombinációt a melkasi, illetve a teljes testhevederre. A használt hevederek meg kell felelnek az EN 12277 szabványban foglaltaknak. A VF szettet a hevederhez vagy a heveder csatlakoztatási pontjához kell csatlakoztatni, 2, 3, 4, ábrák. Ez a csatlakozási mód megakadályozza a szett (erős) lecsatolódását a hevederről. S ábra ábrázolja a VF szett helyes használatát leereszkedéskor.

Figyelmeztetés:
A nyugalmas pánt másik végét nem szabad a hevederhez csatlakoztatni (6.ábra!)
A nyugalmas pántok lerövidítése, pld. csomóra kötése, szigorúan tilos!

ELLENŐRZÉS

Minden használat előtt bontsa ki a csomagolást és ellenőrizze le, hogy nincse a „Jó" ellenőrzési címke szétfújódva (8.ábra). A szétfújódott címke azt jelzi, hogy a zuhanógátló már aktiválódva volt és az egész VF szett szétszedve, ellenőrzése és karbantartása szükséges a zuhanógátló.
Szétfes esetben (baza, kopott) vagy szakadt szálak) az egész VF szettet ki kell vonni a használatból. Ezt a terméket minden használat előtt ki kell vizsgálni a sérülés jelei felelős személy szerint. Ha a legkisebb kétség is felmerül a VF szett biztonságos használatával kapcsolatban, azonnal ki kell cserélni. Ellenőrizze a biztonsági pántot is, a csatok és karabinerek épségét, a hevederek és a varratok épségét, a karabiner automatikus retesszelés funkcióját. A karabiner szálláslaga nagy mértékben csökken, ha a retesz nyitva vani A VF szett használata nagyfokú figyelmet igényel, összpontosítsa figyelmét, hogy a szerszámok ne szorítsák meg a szerszámokat, vagy fojtják.
Ő hónapon minimum egyszer szakértő gyártó mártni ő vagy szakértő szakképzett személy által.
A szerkezet használásának jobb áttekintése céljából javasoljuk, hogy csak egy felhasználó használja, aki tökéletesen ismeri a szerkezet használatának történetét. Az ellenőrzés eredménye a termék megbízhatóságát illő feljegyzni.
Zuhanás esetén elkerülhetetlen, hogy nem sérülje meg a termék vagy nem történte meg a zuhanógátló aktiválódása. Az aktiválódott zuhanógátló (a „J" címke szett van tépődve) nem rendelkezik azzal a képességgel, hogy biztonsag megvédje a zuhanókat. A régi zuhanógátlók is kiesés sérülésekkel aktiválódhatnak a szétfújódott és a szétszedett szerszámok miatt. Ezért szerszámok Ha a zuhanás nagy volt (4-5m) vagy a VF szett tovább részes is megsérültek, a tovabbi használat nem javasolt, amíg ki nem lesz szakértő szakszervizben szakértő szakember is.

Figyelmeztetés: Ha a felhasználó tömege kevesebb 40 kg (fiatles tömeg az eszközök kivül vagy több mint 120 kg (fiatles tömeg bekötve a felszerelést is) szükséges a tovabbi biztonsagi eszkoz használata is, pld. kötöll. A kötöll használata abban az esetben is szükséges, ha a rögzítő pontok közötti távolság más mint 2m.
A VF szettek kereskedési kölcsönzése csak akkor lehetséges, ha a kölcsönző rendszere és eszközei megfelelnek a vonatkozó szabványok szabályainak vagy. Mindegyik felhasználó is mertekre kell, hogy legyen ezzel a használati útmutatóval és megfelelően ki kell, hogy legyen oktatva a kölcsönző által.

TARTOZÉKOK

Ellenőrizze, hogy a termék megfelelő a rendszer többi elemével, valamint, hogy ezek az elemek megfelelnek a vonatkozó szabványoknak, szabályoknak, szabályzatoknak. Ellenőrizze minden alkalommal, hogy a teljes rendszer megfelelően lette összeállítva, valamint, hogy az egyes alkotórészek nem akadályozzák egymás biztonságos működését.

ÁNYAGOK

A felhasznált anyagok nem allergének, nem okoznak túlérzékenységet vagy irritációt.

RAKTÁROZÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A termékek raktározása és szállítása az eredeti csomagolásban, hűtőtartóban és szárazon, szennyeződés, nedvesség, hőforrás hatása nélkül és a mechanikus sérülésektől. Javasoljuk, az átszállítást és a raktározást a termékek egyéb hozzáadott szennyeződésektől.

KARBANTARTÁS

A rendszert kizárólag az gyártások elvegyése az Ocún gyártóan kivül tilos.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

Tisztítás és fertőtlenítés: A termékek szennyeződés esetén hideg vagy legfeljebb 30 °C-os meleg vízzel, illetve enyhe vegyszeres oldattal tisztíthatók (pH-semleges szappan, mosószer, ill. vízzel). Amennyiben, jó szétfújódt helyen szárítsa, kerülje a közvetlen napfényt. Vegyszerekkel történő tisztítás és fertőtlenítés esetén ellenőrizze, hogy ezek az szövetszál karosztháta a termékek.

A KÉMIA VEGYÜLETEK HATÁSA

Kiemelten fontos, hogy elkerülje a termék kémiai vegyületekkel (vegyszerekkel), különösen pedig savakkal és lúgokkal történő érintkezését. A savak és alkalí oldatok szétfújódnak szálat szétszedni. Azokat a termékeket, amelyek savval (pl. autó akkumulátorban lévő savval) érintkeztek, azonnal ki kell vonni a használatból.

ELLÉTTARTAM ÉS HASZNÁLATBÓL TÖRTÉNŐ KIVONÁS

A termékek élettartamát számos tényező befolyásolja, például a használat gyakorisága és módja, tárolási idő, igénybevétel és az egyéb tényezők.
A terméket minden esetben le kell cserélni, ha
- ugro nagy terhelő terhelő megnyúlás alakult ki
- megszünik a varratok, vagy a hevederek
- folyamatosan szennyeződ (ejtőlaz színű, aszfaltfolt, olajfolt, festékfolt stb.)
- erős hőhatásnak, érintkezési vagy súrlódási hőnek volt kitéve, és az olvadás jelei láthatók rajta
- nem ismert a teljes előélete
- amennyiben a termék nem megy át az időszakos ellenőrzésen

MAXIMÁLIS ÉLETTARTAM

Gyártási dátum szerint korlátozva van

MAXIMÁLIS HASZNÁLATI IDŐTARTAM:

Ideális tárolási körülmények közötti és nagyon ritka használat esetén a termékek legkésőbb 10 évvel az első használat után is kell cserélni.

Vigyázat! A rendkívüli körülmények és hatások már első használat esetén is termék használatból történő kivonását eredményezhetik. A nedvesség és/vagy jegesedés csökkenti a termék szilárdságát.

RÉSZEK LEÍRÁSA (1a.ábra)

1) OCÚN V gyártó logója, 2) CE termékmegfelelőség, amelyik azt jelenti, hogy a termék teljesít az EU által elfogadott irányelveket, 3) A CE___ szám ellenőrzési számának a tűpúsmegfelelőséget végző szervezet neve, 4) EU jelzőszám, 5) Figyelemben olvasd és értsd meg a használati útmutatót, 6) Gyártó évszám, 7) XXXXXXXX-a termék száma, 8) XXXXXXZZ-a termék egyedi szám, 10) MM= gyártási hónap, 11) Gyártó jelzőszám, 12) Gyártó jelzőszám, 13) Termékfelelősségi biztosítás célja, max. összeg, 14) FIGYELMEZTETÉS- a cimke szett tépett alapotban a terméket ki kell vonni a használatból 15) A gyártó által garantált min. szilárdság (hegyek mentén, a tengely mellett, a tengely mentén- nyílott retesszel), 16) A karabiner fajta és szálláslaga (ún. 17) UIAA Safety Label tanúsítvány, 18) az EU szabvány kiadásának éve, 19) Osztály, 20) Sorszám: YYBBXXXX (YY = gyártási év, BBB = tételszám, XXX = egyedi szám).
A cimkék látható helyen vannak elhelyezve és olvashatóak. A termék tipusától illetve méretétől függően (Ún. cimke elhelyezése eltérhet egymástól.

Ezt az egyéni védőeszközt a 2016. március 9-i (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően tartják kézre.

EU TERMÉKMEGFELELŐSÉG NYILATKOZAT: www.ocun.com

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΡΉΣΗΣ
Ύστερα από βεβαίωσης πτώσης (shock absorber) για χρήση σε εξοπλισμών βαθμού - Σετ Vera Feratra (VF σετ)
Χωρίς την λεπτομερή ανάγνωση του εγχειριδίου μην χρησιμοποιείτε αυτό το πακέτο.
Αυτές οι οδηγίες χρήσης θα πρέπει να φυλάσσονται σε ασφαλές μέρος. Η ιδιοκτησία ή η χρήστης μπορεί να χρειαστεί κάποιες συμπληρώσεις ή οπτικοί χρήστες. Υπάρχουν πολλοί κανονισμοί χρήσης, ανάλογα από αυτούς περιορίζονται στο εγχειρίδιο (διαγραμμίες εικόνες). Το VF σετ μπορούν να χρησιμοποιούν μόνο άτομα αυτόνομα και υπεύθυνα ή υπό τη συνεχή εποπτεία ενός υπεύθυνου ατόμου. Η χρήστης μη κατάλληλη χρήση μπορεί να σας τιμωρήσει τους. Ο χρήστης ένα υπεύθυνος για τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν σε περίπτωση μη χρήσης του συστήματος τρόπου χρήσης.

ΧΡΗΣΗ

Σκοπός αυτού του εξοπλισμού είναι να ελαττώσει σταδιακά τις επιπτώσεις μιας πτώσης που μπορεί να συμβεί κατά τη διάρκεια μιας καταβάσεως (μέγιστο 100 kg σύνολο εξοπλισμός). Η συσκευή αυτή πληρεί τις απαιτήσεις του μέγιστου δύναμη κρούσης (shock force) 3,5kN, σε περίπτωση βάρους 120 kg μέγιστο δύναμη κρούσης (shock force) 8kN, σε περίπτωση βάρους 120 kg υγρό μέγιστο δύναμη κρούσης (shock force) 8kN. Το πρόγραμμα χρήσης VF σετ μπορεί μόνο σε μια χαμηλή ζώνη (ή ζώνη ισοδύναμο) ή σε κάθισμα (ή ισοδύναμο). Αν χρησιμοποιείτε μόνο ζώνη θα πρέπει η χρήστης χρήσης σε μόνο ζώνη. Τα πρότυπα χρήσης σε χρήστης μόνο ζώνη ή ζώνη ισοδύναμο σε μόνο ζώνη σύμφωνα με τις οδηγίες EN 12277. Σε αυτή τη περίπτωση η χρήστης μόνο ζώνη θα πρέπει η χρήστης μόνο ζώνη σε μόνο ζώνη σε μόνο ζώνη σε